



Dist.
GENERAL

S/1997/492
26 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: CHINESE, ENGLISH,
FRENCH AND RUSSIAN

Проект резолюции

Совет Безопасности,

приветствуя доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре от 5 июня 1997 года (S/1997/437 и Corr.1 и Add.1),

приветствуя также направленное Председателю Совета Безопасности письмо Генерального секретаря от 20 июня 1997 года о его миссии добрых услуг на Кипре (S/1997/480),

отмечая согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо продлить пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) после 30 июня 1997 года,

подтверждая свои предыдущие соответствующие резолюции по Кипру, и в частности резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года, 939 (1994) от 29 июля 1994 года и 1092 (1996) от 23 декабря 1996 года,

отмечая с озабоченностью, что напряженность вдоль линий прекращения огня остается высокой, несмотря на сокращение числа серьезных инцидентов в течение последних шести месяцев,

вновь заявляя о своей обеспокоенности по поводу того, что переговоры относительно окончательного политического решения слишком долго находятся в тупике,

1. постановляет продлить мандат ВСООНК на дополнительный период, заканчивающийся 31 декабря 1997 года;

2. напоминает обеим сторонам об их обязательстве предотвращать любое насилие, направленное против персонала ВСООНК, в полной мере сотрудничать с ВСООНК и обеспечивать им полную свободу передвижения;

3. подчеркивает важность согласия обеих сторон на принятие предложенных ВСООНК взаимных мер по снижению уровня напряженности вдоль линий прекращения огня, которые изложены в его резолюции 1092 (1996), выражает глубокое сожаление по поводу того, что, несмотря на усилия ВСООНК, ни одна из сторон до сих пор не приняла такие меры в пакете, и вновь призывает обе стороны сделать это без дальнейших проволочек и предварительных условий;

4. призывает военные власти обеих сторон воздерживаться от любых действий, особенно вблизи буферной зоны, которые привели бы к обострению напряженности;

5. вновь выражает серьезную обеспокоенность по поводу сохраняющихся чрезмерных уровней вооруженных сил и вооружений в Республике Кипр и темпов их наращивания, совершенствования и модернизации, включая появление современного вооружения, а также отсутствия прогресса в деле существенного сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр, что угрожает обострить напряженность как на острове, так и в регионе и осложнить усилия по проведению переговоров относительно общего политического урегулирования;

6. призывает всех, кого это касается, взять на себя обязательства в отношении снижения уровня расходов на оборону и сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр с целью восстановления доверия между сторонами и в качестве первого шага в направлении вывода некипрских сил, о котором говорится в комплексе идей (S/24472, приложение), подчеркивает важность конечной демилитаризации Республики Кипр в качестве одной из целей в контексте общего всеобъемлющего урегулирования и призывает Генерального секретаря содействовать усилиям в этом направлении;

7. вновь заявляет, что статус-кво является неприемлемым, и подчеркивает свою поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря и важность согласованных усилий по сотрудничеству с Генеральным секретарем с целью достижения общего всеобъемлющего урегулирования;

8. приветствует решение Генерального секретаря обеспечить начало устойчивого процесса прямых переговоров между руководителями двух кипрских общин с целью добиться такого урегулирования;

9. призывает этих руководителей продемонстрировать приверженность этому процессу переговоров, в том числе принять участие в первом раунде таких переговоров, которые должны состояться 9–13 июля 1997 года, настоятельно призывает их активно и на конструктивной основе сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем и его Специальным советником по Кипру г-ном Диего Кордовесом и подчеркивает, что для обеспечения результативности этого процесса необходима полная поддержка со стороны всех, кого это касается;

10. призывает далее стороны создать условия для примирения и формирования подлинного взаимного доверия с обеих сторон и избегать любых действий, которые могли бы усилить напряженность;

11. вновь подтверждает свою позицию в отношении того, что кипрское урегулирование должно быть основано на государстве Кипр с единым суверенитетом и международной правосубъектностью и с единым гражданством, в условиях обеспечения его независимости и территориальной целостности, в составе двух равных в политическом отношении общин, как об этом говорится в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в рамках двухобщинной и двухзональной федерации, и что такое урегулирование должно исключать полный или частичный союз с любой другой страной или любую форму раздела или выхода;

12. приветствует непрерывные усилия ВСООНК по осуществлению своего гуманитарного мандата в отношении киприотов-греков и маронитов, проживающих на севере острова, и киприотов-турок, проживающих в южной части, и выражает сожаление по поводу отсутствия дальнейшего прогресса в деле осуществления рекомендаций, основанных на результатах обзора гуманитарной ситуации, проведенного ВСООНК в 1995 году;

13. приветствует усилия Организации Объединенных Наций и других, кого это касается, по содействию проведению межобщинных мероприятий с целью укрепить доверие и взаимное уважение между двумя общинами, настоятельно призывает продолжать эти усилия, отмечает сотрудничество, осуществляемое в последнее время с этой целью всеми, кого это касается, с обеих сторон, и самым настоятельным образом призывает их предпринять дальнейшие шаги по содействию проведению таких межобщинных мероприятий и обеспечить их проведение в условиях безопасности;

14. вновь подтверждает, что решение Европейского союза о начале переговоров с Кипром о присоединении является важным событием, которое должно способствовать общему урегулированию;

15. просит Генерального секретаря держать в поле зрения структуру и численный состав ВСООНК, имея в виду возможность их реорганизации, и представить любые новые соображения, которые могут возникнуть у него по этому поводу;

16. просит Генерального секретаря представить к 10 декабря 1997 года доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
